



# The Forests Dialogue

ENGAGE! EXPLORE! CHANGE!

## Diálogo de campo en Chile sobre Plantaciones de Árboles en el Paisaje (TPL)

31 de mayo – 3 de junio de 2016 | Temuco, Chile

### Resumen ejecutivo de los Moderadores

Por Cecilia Alcoreza, Alicia Díaz, Ivone Namikawa y Mauricio Talebi

#### INTRODUCCIÓN

Las plantaciones de árboles proporcionan actualmente un tercio de la madera industrial del mundo, una proporción que se espera aumente significativamente en las próximas décadas. También tienen gran potencial para ofrecer servicios ambientales y beneficios sociales si están ubicadas adecuadamente y son manejadas de forma sustentable. Para obtener los beneficios de la productividad de las plantaciones de árboles con impactos sociales y ambientales positivos en lugar de negativos, la expansión de las plantaciones de árboles debe centrarse en tierras degradadas, manteniendo o restaurando los ecosistemas naturales en el paisaje circundante, salvaguardando los derechos y medios de subsistencia de los pueblos indígenas y las comunidades locales y promoviendo una mayor y mejor distribución de los beneficios. Sin embargo, muchos aspectos de las plantaciones de árboles han sido y siguen siendo polémicos, existiendo preocupación respecto a que los costos ambientales y sociales asociados superan a menudo los beneficios económicos y de otros tipos. The Forests Dialogue (TFD) convocó a un diálogo de campo sobre el tema *Plantaciones de Árboles en el Paisaje* (TPL, por sus siglas en inglés) del 31 de mayo al 3 de junio de 2016 en Temuco, Chile. El diálogo reunió a más de 67 participantes (Anexo 1) en representación de organizaciones de la sociedad civil, las comunidades locales, agencias gubernamentales locales, pueblos indígenas, empresas forestales, asociaciones de trabajadores, organizaciones no gubernamentales y organizaciones académicas y de investigación.

Co-convocado con el Diálogo Forestal Nacional (DFN) de Chile, el diálogo de campo fue apoyado por la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y el Consejo Empresarial Mundial para el Desarrollo Sostenible (WBCSD, por sus siglas en inglés). Fue co-presidida por los moderadores Cecilia Alcoreza (WWF Chile), Alicia Díaz (Organización Internacional del trabajo, Chile), Ivone Namikawa (Klabin, Brasil) y Mauricio Talebi (Universidad Federal de San

#### TFD STEERING COMMITTEE 2016

**Lennart Ackzell**  
 Federation of Swedish Family Forest Owners - Sweden

**Jennifer Baarn**  
 SAGCOT - Tanzania

**Chris Brown**  
 OLAM – United Kingdom

**Chris Buss, TFD Co-Leader**  
 International Union for Conservation of Nature (IUCN) – Switzerland

**Joji Cariño**  
 Forest Peoples Programme (FPP) – United Kingdom

**Amity Doolittle**  
 Yale University – United States

**Gary Dunning**  
 The Forests Dialogue (TFD) – United States

**Chris Knight**  
 PricewaterhouseCoopers – United Kingdom

**Werner Kornel**  
 Profor - World Bank – United States

**Skip Krasny, TFD Co-Leader**  
 Kimberly-Clark – United States

**Victor Lopez**  
 Ut'z Che' - Guatemala

**Antti Marjokorpi**  
 Stora Enso – Finland

**Chris Meyer**  
 Environmental Defense Fund – United States

**Eva Muller**  
 Food and Agriculture Organization (FAO) - Italy

**Ivone Namikawa**  
 Klabin - Brazil

**Cécile Ndjebet**  
 African Women's Network for Community Management of Forests (REFACOF) - Cameroon

**Isilda Nhandumbo**  
 International Institute for Environment and Development (IIED) – United Kingdom

**Milagre Nuvunga**  
 MICAIA Foundation - Mozambique

**Miriam Prochnow**  
 Apremavi – Brazil

**Matthew Reddy**  
 World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) – Switzerland

**Augusto Robert**  
 CMPC - Chile

**Tint Lwin Thuang**  
 The Center for People and Forests (RECOFTC) – Thailand



Visita y presentación en Campus Arauco DUOC

Pablo, Brasil). Este Resumen Ejecutivo de los Moderadores describe el diálogo y sus resultados.

La Iniciativa Plantaciones de Árboles en el Paisaje (TPL) de TFD explora el estado evolutivo de temas relacionadas con las plantaciones de árboles y/o plantaciones forestales en el contexto más amplio del paisaje, a través de la participación de partes interesadas clave a nivel internacional, nacional, regional y local. La Iniciativa TPL se basa en la iniciativa anterior sobre Plantaciones Forestales Bajo Manejo Intensivo (IMPF, por sus siglas en inglés) que TFD llevó a adelante entre 2005 y 2008.



Los participantes escuchando las presentaciones en Treng Treng Elicura

El diálogo de Chile es el primero de una serie de diálogos de campo que aplican los aprendizajes de un Diálogo de Exploración inicial - celebrado en septiembre de 2015 en Durban, Sudáfrica - en determinados contextos geográficos. El mismo abordó los siguientes temas de prioridad clave identificados durante el Diálogo de Exploración de la Iniciativa TPL en el contexto chileno:

- Las plantaciones de árboles en el contexto de la agenda de desarrollo global y mega-tendencias, y en los contextos de desarrollo a múltiples escalas, desde lo global a lo local.
- El diseño e implementación de plantaciones de árboles en el contexto de un enfoque de paisaje, y a diferentes escalas y geografías.
- Enfoques para posibilitar una buena gobernanza y un desarrollo inclusivo.
- La identificación de externalidades clave asociadas con el desarrollo y gestión de las plantaciones de árboles, desde las perspectivas de múltiples partes interesadas; identificación de brechas en el conocimiento; y consideración de los impactos netos y externalidades de las plantaciones de árboles como criterios clave de decisión.
- La diversificación de las formas y composición de especies de las plantaciones de árboles, la sustentabilidad de sistemas de silvicultura en plantaciones y el acceso y uso de las nuevas tecnologías.



Restauración de Bosque Nativo en ladera de Treng Treng, Elicura

Basándose en los aprendizajes y las sugerencias del Diálogo de Exploración de Durban, el Diálogo de Campo TPL en Chile tuvo los siguientes objetivos:

- Incorporar experiencias de Chile al ámbito internacional para aportar a las discusiones sobre temas clave, tales como paisajes, uso de la tierra, desarrollo local y mitigación de impactos.



Una comida preparada por mujeres mapuches durante la visita de campo

- ➔ Comprender una metodología participativa para la discusión y trabajo colaborativo que permita a los grupos con distintos intereses y objetivos avanzar hacia una visión común, que a su vez represente sus diversos intereses.
- ➔ Tener la oportunidad de compartir visiones de cómo el sector de las plantaciones de árboles contribuye al cumplimiento de los desafíos de sustentabilidad.
- ➔ Explorar diversas formas de coexistencia para diversas actividades productivas, recreativas y culturales, así como diversos usos de la tierra.
- ➔ Compartir experiencias sobre la prevención, mitigación y gestión de impactos del sector de plantaciones de árboles.

El presente informe resume los principales temas que surgieron en el diálogo de campo y que justifican una mayor discusión. Después de abordarlos, el informe concluye con mensajes claves y los próximos pasos a seguir. La agenda del diálogo, el documento de antecedentes, presentaciones hechas durante el diálogo y otros materiales relacionados están publicados en [el sitio web de TFD](#).

## ANTECEDENTES DE LAS PLANTACIONES DE ÁRBOLES EN EL PAISAJE EN CHILE

El sector forestal chileno es el tercer mayor sector exportador del país después de las industrias de minería y agricultura/alimentación (3% PIB). Las plantaciones de árboles se concentran en el sur de Chile (2,4 MM ha), entre las Regiones O'Higgins y Los Lagos, con el 77% de ellas concentradas en las tres Regiones del Bío Bío, la Araucanía y Maule (1,85 MM ha). Las plantaciones de árboles con fines comerciales pertenecen casi exclusivamente a empresas privadas: cerca del 63,4 % de las plantaciones de árboles son propiedad de grandes empresas nacionales con inversión en otros países y verticalmente integradas (> 30.000 ha) y medianas empresas (5.000 a 30.000 has), dejando un 36,6% de plantaciones de árboles en propiedad de medianos (200 a 5.000 ha) y pequeños propietarios (5 a 200 ha). Este sector se basa casi exclusivamente en plantaciones de árboles exóticos y exporta a países como China, Estados Unidos, Japón y otros. En la última década, el mercado interno también ha llevado a un aumento significativo en el consumo de productos forestales.

En el contexto chileno, las dos agencias gubernamentales más relevantes para el sector forestal son la Corporación Nacional Forestal (CONAF) y el Instituto Forestal (INFOR). Además de los actores forestales estatales, hay una serie de iniciativas de la sociedad civil relevantes para las TPL. Estas incluyen el Diálogo Forestal Nacional (DFN) (centrado en las plantaciones de árboles en el paisaje), el Programa Forestal de WWF Chile, la Corporación para la Defensa de la Flora y Fauna (CODEFF), Ética en los Bosques, DAS Temuco (administrado por el Obispado de Temuco), la Asociación de Ingenieros Forestales para los Bosques Nativos (AIFBN) y la Gira de Estudios en Chile 2013 de la Plataforma Plantaciones de Nueva Generación (NGP) y su posterior Encuentro Anual en 2015.



Dos mujeres mapuches que cuentan sus historias a los participantes

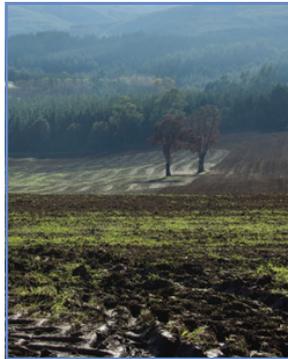
El Documento de Antecedentes (Background Paper) para el Diálogo de Campo en Chile discute las externalidades positivas y negativas asociadas con las plantaciones de árboles en el contexto chileno, así como los principales desafíos como la necesidad de resolver los conflictos de tenencia de la tierra, seguridad del agua y desarrollo local, cómo llevar adelante la planificación integrada del uso de la tierra en el contexto chileno, la creciente importancia de las plantaciones de árboles como fuentes de fibra y de combustible al tiempo que brindan servicios ambientales y beneficios sociales, la relevancia de las plantaciones de árboles de Chile en el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y la mitigación del cambio climático, y el papel de la certificación forestal. Para más información sobre estos temas, consulte [el Documento de Antecedentes](#) para el diálogo de campo chileno en el sitio web de TFD.



Presentaciones en el Parque Trenes de Carahue

## AGENDA

El Diálogo de Campo se realizó durante cuatro días, con los primeros dos días dedicados a las visitas de campo y los últimos dos días al diálogo entre los participantes. Durante los primeros dos días, gran número de los 67 participantes visitaron seis sitios a lo largo de las Regiones de La Araucanía y del Bío Bío. Los aprendizajes de las visitas de campo alimentaron los siguientes dos días de diálogo formal y se resumen en la siguiente sección. El tercer y cuarto día de diálogo formal comenzó con la presentación de los participantes y presentación del Documento de Antecedentes y las respuestas al mismo. En una discusión plenaria, los participantes debatieron los principales desafíos y puntos de quiebre relacionadas con las plantaciones de árboles en el paisaje de Chile y las definiciones de bosques y plantaciones de árboles. En la segunda sesión se formaron grupos para discutir las perspectivas de las partes interesadas para cada uno de estos desafíos, agrupados en los 5 temas prioritarios resultantes del Diálogo de Exploración en Durban (véase arriba), junto con una devolución y discusión plenaria sobre los resultados de estas sesiones grupales. El último día, se realizó una segunda ronda de discusiones grupales para identificar oportunidades para enfrentar estos desafíos claves. La cuarta y última sesión fue una discusión plenaria sobre los próximos pasos de la Iniciativa TPL en Chile y a nivel internacional.



Visita al Parque Trenes de Carahue durante el día 2

## VISITA DE CAMPO (DÍAS 1 Y 2) OBSERVACIONES

Los aprendizajes de las visitas de campo a seis sitios ubicados a lo largo de las Regiones La Araucanía y del Bío Bío que involucraron a la mayoría de los 67 participantes del diálogo se resumen en la siguiente sección.



Los participantes escuchando las presentaciones en una granja cercana a Trovolhue

## Visita de campo #1: Comuna de Arauco

En la Comuna de Arauco, los participantes recibieron una introducción sobre contexto forestal chileno y visión para el futuro (por parte de INFOR), el enfoque de paisaje para las plantaciones de árboles (por parte de Arauco) y los retos del proceso de compromiso y participación para la construcción de visiones comunes entre la sociedad civil y las empresas de plantaciones de árboles (por parte del Diálogo Forestal Nacional de Chile). Estas discusiones tuvieron lugar en el Campus Arauco, un centro educativo desarrollado por ARAUCO en colaboración con DuocUC. El mismo es un espacio de formación para los trabajadores de ARAUCO y empresas de servicios y un centro de formación técnica abierto al público que busca contribuir a la formación vocacional, el empleo y la empleabilidad de las personas que habitan en la Comuna de Arauco y sus alrededores.

## Visita de campo #2: Treng Treng Elicura

La visita a Treng Treng Elicura expuso a los participantes a la planificación de la restauración a escala de paisaje y la influencia de la certificación FSC desde la perspectiva de un representante de la comunidad Mapuche de Antonio Leviqueo y Arauco, seguridad del agua en los paisajes (por parte de INFOR y el Departamento de planificación y zonificación del Bío Bío) y las oportunidades de turismo y desarrollo local en el paisaje (a cargo de CIN, Ñocha Malen y la Cooperativa de Mujeres de Restauración).

En la cosmovisión del Pueblo Mapuche, Treng Treng es un lugar sagrado por ser la manifestación física de la batalla que existió en la antigüedad entre el agua (Caicai Vilu) y la tierra (Trentren Vilu), de la cual surgió el pueblo Mapuche. Hoy en día, Treng Treng se utiliza para ceremonias como las oraciones de Nguillatún que son los principales ritos o celebraciones del pueblo Mapuche. Arauco ha definido Treng Treng Elicura como un Área de Alto Valor para la Conservación (HCVA, por sus siglas en inglés) debido a la importancia de este sitio ceremonial en la cultura Mapuche. Como parte del plan de conservación que se ha desarrollado con la comunidad, Arauco mantiene un convenio de uso con la comunidad Mapuche de Antonio Leviqueo que formaliza su acceso a esta área. Además, esta área está incluida dentro del Plan de restauración del bosque nativo de Arauco, también desarrollado en conjunto con la comunidad.

Los participantes también aprendieron de historia y la ocupación del sur Chile cercana al área sur del Río Bio Bio, estas tierras eran de dominio del Pueblo Mapuche y reconocidas como tales a través de un tratado con los colonizadores españoles, mismo que fue desconocido desde la independencia de Chile por otros intereses. En nuestros días, comunidades mapuches se encuentran un medio de una lucha continua por la reivindicación de tierras. Derechos culturales y tradicionales del pueblo mapuche han sido reconocidos a través de la identificación de Áreas de Alto Valor de Conservación a través de la certificación FSC de empresas de plantaciones forestales, pero los derechos de la tierra siguen sin ser resueltos. Los participantes aprendieron como algunas zonas de conflicto entre comunidades Mapuches y empresas de plantaciones forestales han escalado a niveles tales donde se ha recurrido a invocar la Ley Antiterrorista por parte del Estado de Chile.



Los participantes posando para una fotografía grupal fuera de Ruca San Pedro

En este sitio, los participantes también aprendieron sobre las zonas de restauración y protección San Ernesto y Elicura, donde Forestal Mininco/CMPC está implementando un plan de enriquecimiento en conjunto con las comunidades del Valle de Elicura, partes interesadas locales y la Cooperativa de Restauradores de Nahuelbuta. Los participantes también escucharon una presentación de Ñocha Malen (mujer de Ñocha), un grupo de 12 mujeres artesanas mapuches de la Comuna de Cañete fundado en 2012 para hacer productos de ñocha (*Eryngium paniculatum*), una fibra vegetal nativa de la región de Nahuelbuta, y asociarse con Forestal Mininco/CMPC para transformar esta práctica tradicional en una oportunidad de emprendimiento.



Primer sesión del diálogo durante el día 3

Este sitio se encuentra sobre el valle del Lago Lanalhue (en Mapudungun: *lanallwe*, ‘lugar de las almas perdidas’), ubicado entre las ciudades de Cañete y Contulmo, en la vertiente occidental de la Nahuelbuta. Este lago es de aproximadamente 32 km<sup>2</sup>, caracterizado por la existencia de vegetación mixta: bosque nativo de Coigües (*Nothofagus dombeyi*), Tineo (*Weinmannia trichosperma*) y Mañío (*Saxegothea conspicua*); algunos Olivillos (*Aextoxicon punctatum*) y Ulmos (*Eucryphia cordifolia*) en el lado sur del lago en las cercanías de la Nahuelbuta; y especies introducidas como el pino (*Pinus radiata*) y eucalipto (*Eucalyptus globulus*). El valle se compone de los sectores Calebu, Elicura y San Ernesto, donde fluyen tres ríos con los mismos nombres. Históricamente, ha sido poblada en su mayoría por comunidades Mapuche, incluyendo las comunidades Mateo Colimán, Juan Antil, Ignacio Meliman, Lorenzo Huaiquivil, Juan Caniuman y Antonio Leviqueo.



Hans Grosse, del Instituto Forestal de Chile, durante el diálogo

Actualmente, el valle tiene una enorme presencia de plantaciones de árboles mezclados con algunos pequeños parches de bosque nativo. Las comunidades locales y las iniciativas de turismo están interrelacionadas con las plantaciones de árboles. El Lago Lanalhue está sufriendo una grave eutrofización causada por los efectos acumulativos de la presencia humana y actividades humanas que ocurren en la zona.

### Visita de campo #3: Parque Trenes de Carahue



Albina Sepúlveda, mujer mapuche de la Agrupación Hormigas Recolectoras Nahuelbuta hablando durante el diálogo

En el Parque Trenes de Carahue, los participantes observaron y discutieron actividades productivas y recreativas en el paisaje, incluyendo el rol de las plantaciones de árboles para los emprendimientos locales como el turismo. El grupo comenzó el día con una introducción en un espacio público en la ciudad de Carahue, donde se encuentran instalados vagones viejos y automóviles restaurados como parte de una exposición inaugurada en 2012. En este espacio se venden productos locales a través de una colaboración entre los recursos públicos SERCOTEC, Temuco, Forestal Mininco/CMPC y productores locales. Luego, los participantes condujeron hasta un sistema de muelles instalados en el año 2015 en el río Imperial y un proyecto de museo de molino que se está llevando adelante con una plataforma de observación y una exposición al aire libre

de artistas locales, que se están desarrollando como parte de una inversión regional por Forestal Mininco/CMPC para la construcción de una relación entre la empresa y la comunidad. Los participantes recibieron información sobre el contexto histórico y actual de un paisaje de uso múltiple y restauración del patrimonio local por parte del Departamento de Acción Social del Obispado de Temuco y la Cámara de Turismo en Nehuentué.

#### **Visita de campo #4: Trovolhue**

La visita a Trovolhue dio a los participantes la oportunidad de discutir el efecto de las plantaciones de árboles sobre el paisaje y sus externalidades en la Cordillera de Nahuelbuta. El punto de observación que los participantes conocieron estaba ubicado a siete kilómetros de la localidad de Trovolhue, en una granja agrícola, y brindaba un panorama de los cambios en la cobertura de la tierra generado por las plantaciones de árboles en las Cordilleras de Nahuelbuta. Los participantes aprendieron como esta zona originalmente fue colonizada por inmigrantes y en los últimos años, la propiedad de la tierra se ha ido concentrando cada vez más generándose una situación de campesinos sin tierra en la región. Los participantes también observaron las interacciones de otros usos del suelo con plantaciones de árboles y escucharon presentaciones sobre sitios de recolección de frutos silvestres, cuencas, bosques nativos y proyectos que vinculan a las empresas con las comunidades locales a través de la apicultura. Los participantes recibieron información sobre la evaluación del paisaje de las plantaciones de árboles y sus externalidades en la Cordillera de Nahuelbuta, y restauración local y recolección de frutos silvestres por parte del Departamento de Acción Social del Obispado Temuco y un representante de los apicultores locales.

#### **Visita de campo #5: Ruca San Pedro**

En la Ruca San Pedro (una casa tradicional Mapuche), los participantes discutieron como integrar el enfoque de paisaje a la práctica de plantación de árboles, y el intercambio de experiencias y visiones entre el pueblo Mapuche, el sector de plantaciones de árboles y el papel de las autoridades regionales. El propósito de la Ruca es un punto de encuentro para el pueblo Mapuche, y éste en particular, se ha utilizado para promover el consumo de productos orgánicos que una comunidad local y una cooperativa Mapuche han estado produciendo: merkén, papas nativas, avellanas chilenas, verduras, hierbas medicinales, entre otros productos. Durante años, sus miembros han trabajado para volver a adoptar técnicas de producción orgánica en la producción a pequeña escala: abono verde, recuperación de semillas orgánicas y el uso del agua para cultivos. Además, han estado trabajando para recuperar plantas medicinales tradicionales utilizadas en la medicina Mapuche, que se ha visto afectada por la conversión del uso de la tierra por la agricultura y las plantaciones de árboles.

#### **Visita de campo #6: Nehuentúe**

La visita a Nehuentúe permitió a los participantes analizar ejemplos de modelos de plantación de árboles alternativos a través de pequeños y medianos propietarios. Los participantes escucharon perspectivas de Pymemad Los Ríos, emprendedores forestales mapuches y modelos de inclusión de MASISA. Los recolectores de productos forestales no maderables (PFNM) de Los Ríos también presentan su visión y sus expectativas con respecto a la coexistencia con las plantaciones de árboles.



Reunión entre el The Forests Dialogue, Diálogo Forestal de Chile y Diálogo Forestal de Brasil



Bernardo Reyes, de Ética en los Bosques



Discusión de grupo durante el diálogo



Los participantes disfrutaban de bebidas mientras se discuten las plantaciones en un grupo pequeño

## Principales observaciones de las visitas de campo

Partiendo de estas seis visitas en el campo y las discusiones asociadas, algunas observaciones clave de las visitas de campo incluyen:

- ➔ **Hay una fuerte falta de satisfacción de las comunidades locales sobre la situación actual.** Aunque se han dado grandes pasos en la conformación de relaciones entre comunidades locales, autoridades y sociedad civil como ONGs en los últimos años debido principalmente a que las compañías más grandes de plantaciones de árboles iniciaron el proceso para la certificación FSC. Han pasado casi ocho años desde entonces, si bien ha aumentado el compromiso de las empresas para la reducción de las externalidades negativas propias de la operación forestal, su implementación real aún es lenta o no visible a escala. Las comunidades siguen esperando impactos positivos visibles y escalables que se reflejen en el acceso a oportunidades de desarrollo local, acceso a agua en cantidad suficiente y de calidad, acceso a áreas forestales privadas y a la conservación de sitios sagrados o ceremoniales. El pueblo Mapuche expresó interés en el reconocimiento del uso ancestral de la tierra y la recuperación de la tierra; por lo tanto, crear estrategias bien fundamentadas para la restitución de tierras parece ser un factor clave para el avance de este tema.
- ➔ **Los cambios en la tenencia de la tierra y la conversión del uso de la tierra han generado un aumento de las tensiones dentro del paisaje.** Se han incrementado las tensiones debido a los cambios que han ocurrido a lo largo de los años en la tenencia de la tierra y la conversión del uso de la tierra. Las tierras agrícolas ancestrales y tradicionales Mapuche fueron sustituidas por la gran expansión de las plantaciones de árboles, que cambió la dinámica tradicional, cultural y económica en el paisaje.
- ➔ **Las prácticas forestales dominan ciertos paisajes y tierras sagradas ancestrales.** Aunque los ejemplos de iniciativas a pequeña escala dentro del paisaje eran el foco de las visitas, las actividades forestales de plantaciones de árboles aún ocupan gran parte del paisaje en esta región, incluyendo tierras sagradas y ancestrales de gran importancia para los Mapuche y otras comunidades locales.
- ➔ **La histórica falta de diálogo en esta región de Chile ha llevado a asimetrías sociales.** Durante los últimos 40-50 años, no ha habido suficiente interacción entre los distintos sectores de esta región de Chile. Esfuerzos recientes de diálogo a través del Diálogo Forestal Nacional, el proceso de certificación FSC y otras iniciativas llevadas adelante por parte de compañías han llevado a un pequeño aumento en procesos de diálogo, pero aún falta mucho trabajo por delante para

reunir a las partes interesadas a discutir conflictos, soluciones y oportunidades a nivel del paisaje. El gobierno debe actuar para equilibrar las asimetrías sociales y facilitar el acercamiento de nuevas oportunidades a las comunidades para aumentar su poder en estas cuestiones.

- ➔ **Las comunidades, las empresas y el gobierno deben estar involucrados en las conversaciones y decisiones que se toman sobre el paisaje.** Las visitas de campo mostraron que todavía hay una fuerte asimetría en la presencia o participación activa en temáticas a nivel de paisaje y discusiones sobre el papel que juegan las empresas de plantaciones de árboles en el desarrollo sustentable en la zona.
- ➔ **Hay una ausencia del gobierno como un actor real en el proceso de diálogo.** A lo largo de las visitas de campo, se debatió sobre la necesidad de un mayor apoyo y presencia, tanto a nivel nacional como local, de los responsables en formular políticas. Las comunidades demandan que el gobierno actúe para promover el diálogo y contribuir con políticas locales y buenas regulaciones.
- ➔ **Las acciones de medios de subsistencia a pequeña escala permiten a los representantes comunitarios coexistir y restablecer relaciones armónicas con su tierra.** Las visitas de campo han mostrado ejemplos de cómo pequeñas iniciativas de restauración y medios de subsistencia pueden permitir la convivencia de múltiples usos culturales y ambientales del paisaje.
- ➔ **Un mayor apoyo para los productos forestales no madereros (PFNM) puede mejorar la economía local.** A lo largo de las visitas de campo, los participantes discutieron la necesidad de un mayor apoyo a los pequeños productores en los alrededores de las empresas de plantaciones de árboles; pequeños emprendedores venden productos como hongos y existen pequeñas empresas de la industria de la madera, miel, bayas y plantas medicinales. Estas actividades económicas a pequeña escala estaban desconectadas de las principales actividades de las plantaciones de árboles, y esta desconexión no contribuye al desarrollo local. También se consideró la importancia de mejorar la cadena de suministro.
- ➔ **Existe la necesidad de diálogo continuo.** Dando seguimiento a la observación anterior de los cambios en la tenencia de la tierra y conversión del uso del suelo, y el aumento de las tensiones que han producido estos cambios en el paisaje, es necesario un diálogo permanente para resolver estos conflictos de uso de la tierra en la dinámica cambiante del paisaje de hoy. El gobierno idealmente debería conducir el diálogo, aunque la ausencia del gobierno no significa que no habrá iniciativas de diálogo por parte de las empresas de plantaciones de árboles con las comunidades indígenas. El diálogo continuo puede ayudar a resolver parte de la tensión mencionada en los puntos anteriores basados en las observaciones de campo, incluyendo:
  - Mejorar el carácter participativo del diálogo
  - Equilibrar los poderes dentro del paisaje

- Contribuir a una discusión para la promoción y aceleración del cambio de las empresas.
  - Avanzar en las políticas que involucran a las comunidades indígenas
  - Contribuir a una discusión de una política de tenencia y restitución de la tierra para el pueblo Mapuche y una gobernanza territorial Mapuche de estas tierras
- ➔ **Hay evidencia de que se ha comenzado a avanzar hacia un equilibrio justo y que se ha hecho un esfuerzo hacia el diálogo.** El éxito futuro depende de la accesibilidad de las áreas de producción forestal para restablecer las cadenas de producción y aumentar las áreas de recolección a pequeña escala y oportunidades de desarrollo local.

## LECCIONES APRENDIDAS DE CHILE PARA LAS PLANTACIONES DE ÁRBOLES EN EL PAISAJE

En base a sus observaciones en el campo, los participantes definieron los principales desafíos en el paisaje de Nahuelbuta y las oportunidades para enfrentarlos. Las discusiones sobre los retos y oportunidades fueron organizadas de acuerdo a las cinco áreas de prioridad de Durban (ver arriba para un resumen detallado de estas áreas prioritarias clave). En el diálogo, estas áreas prioritarias se trabajaron en su forma abreviada como: las plantaciones de árboles y 1) su conexión con la agenda de desarrollo global, 2) el uso de un enfoque de paisaje, 3) la gobernanza, 4) las externalidades y 5) la tecnología. Los participantes identificaron 11 desafíos clave que abarcaron las cinco áreas prioritarias, junto con las oportunidades para abordar estos desafíos.

### Desafíos identificados por área prioritaria

#### Las plantaciones de árboles y la Agenda de Desarrollo Global

- **Desafío #1:** ¿Cómo pueden las plantaciones de árboles jugar un papel importante en el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (particularmente los ODS 6, 8, 13, 15 y 17)?
- **Desafío #2:** ¿Cuáles son los mecanismos de monitoreo y las herramientas más adecuadas para medir el éxito en el cumplimiento de estos objetivos?

#### Las plantaciones de árboles en el enfoque de paisaje

- **Desafío #3:** ¿Cómo puede gestionarse el paisaje con el fin de involucrar a todos los actores?
- **Desafío #4:** ¿Cómo puede un enfoque de paisaje inclusivo involucrar a las instituciones gubernamentales?
- **Desafío #5:** ¿Cómo pueden priorizarse los componentes de la biodiversidad y su papel fundamental para los servicios ecosistémicos como un instrumento de planeamiento de paisaje?

## Las plantaciones de árboles y la gobernanza

- **Desafío #6:** ¿Cómo deben desarrollarse los acuerdos para tener en cuenta las necesidades colectivas y las aspiraciones de todos los actores involucrados en el paisaje?
- **Desafío #7:** ¿Cómo deberían incorporarse los mecanismos locales de monitoreo?
- **Desafío #8:** ¿Cómo deben incluirse la planificación territorial y de paisaje en los procesos de gobernanza?

## Las externalidades de las plantaciones de árboles

- **Desafío #9:** ¿Cómo debe priorizarse y abordarse la gran cantidad de externalidades (positivas y negativas)?
- **Desafío #10:** ¿Cómo deben incorporarse las diferentes perspectivas y formas de conocimiento para abordar complejas temáticas que rodean las plantaciones de árboles en el paisaje?

## Los nuevos modelos y tecnologías para las plantaciones de árboles

- **Desafío #11:** ¿Cómo habría que diseñar las plantaciones de árboles y el manejo forestal para tomar en cuenta los ecosistemas, los procesos de evolución conjunta y la necesidad de adaptarse al cambio climático?
- **Desafío #12:** ¿Cómo pueden utilizarse las nuevas tecnologías para mejorar la eficiencia de las plantaciones de árboles a pequeña y gran escala a través de la participación de múltiples actores?

## Oportunidades para enfrentar los desafíos, por área prioritaria

### Las plantaciones de árboles y la Agenda de Desarrollo Global

Las oportunidades para abordar el papel de las plantaciones de árboles en la agenda de desarrollo global incluyen identificar y crear corredores ecológicos comunales que integren diversas actividades e intereses dentro de la esfera de influencia de las plantaciones de árboles. Este tipo de proyectos puede originarse en procesos de coordinación y diálogo entre empresas y otros actores presentes en el paisaje para comprender las áreas de mutuo interés y participación, lo que va en línea con el ODS 17 que fomenta las alianzas para cumplir con los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

### Las plantaciones de árboles en el enfoque de paisaje

Las oportunidades para abordar el tema de las plantaciones de árboles en el paisaje requieren una visión más amplia e inclusiva antes de pensar en proyectos concretos a implementar dentro del paisaje. Esta visión más amplia podría surgir de considerar impactos y oportunidades a nivel de cuenca o de garantizar la integridad y conservación de valores biológicos, naturales y humanos/culturales, así como

la incorporación de otros actores que juegan un papel importante en el paisaje. Las prácticas pueden incluir actividades donde los actores se escuchan activamente unos a otros a medida que diferentes partes interesadas presentan su trabajo y sus prioridades dentro del paisaje. Se podrían desarrollar proyectos piloto en base al trabajo existente del Diálogo Forestal Nacional, además de iniciativas públicas y privadas con énfasis en temas de alta prioridad. El trabajo de mesas redondas locales existentes y planes de manejo forestal deberían ser modificados y actualizados para que tengan en cuenta las temáticas del enfoque de paisaje.

### Las plantaciones de árboles y la gobernanza

Las oportunidades para abordar las plantaciones de árboles y la gobernanza incluyen la incorporación de lecciones aprendidas en procesos existentes de gestión con un enfoque sistemático. El Diálogo Forestal Nacional, con su estructura única, puede utilizarse para involucrar a una diversidad de actores clave para promover políticas de gobernanza vinculantes a nivel de paisaje. Tanto como sea posible, la democratización y la descentralización de las herramientas de diálogo y gobernanza puede facilitar este proceso. Las asimetrías de poder deben ser reducidas a través de reglas claras para el diálogo, nuevas herramientas para que el diálogo sea más descentralizado y participativo, y fortalecer las oportunidades de acceso a la información, de capacidades y participación de actores clave. Un mapeo colaborativo a nivel de paisaje debería utilizarse para identificar oportunidades, mejores prácticas y actores clave. Esta evaluación puede ayudar a asegurar una participación variada en el proceso de gobernanza, y permitir una mayor distinción entre los actores que viven en el paisaje y los nuevos concurrentes. El proceso de mejorar la gobernanza es largo y en algunos casos puede implicar cambios a la legislación existente y la necesidad de construir visiones locales de éxito en la planificación a nivel del paisaje. Es importante considerar el rol de las ONG y su participación en el proceso. Se requieren recursos y apoyo económico para dar asistencia técnica a las comunidades locales y las comunidades indígenas orientados al empoderamiento de sus demandas y posiciones en espacios de diálogo como en el Diálogo Forestal Nacional. Se debería dar más espacio y formación a trabajadores y líderes de la comunidad. En la visita de campo, las personas con las que se interactuó explicaron la importancia de tener intercambios de conocimientos con el personal que tiene habilidades para promover el diálogo y el respeto de diferentes visiones. Líderes con diferentes intereses y sin habilidades de diálogo podrían destruir este frágil proceso.

### Las externalidades de las plantaciones de árboles

Las oportunidades para abordar las externalidades asociadas con las plantaciones de árboles son promover el intercambio de experiencias y planificación estratégica entre las empresas para tratar las externalidades. Se debe dar más espacio en los diálogos para discutir lecciones aprendidas y las externalidades asociadas, y determinar la escala y disponibilidad de recursos para acciones con un enfoque holístico. El acceso equitativo a la información para todos los actores es clave para tener una discusión equilibrada de las externalidades. El avance debería ser vinculante y acumulativo, con un proceso de comunicación amplio y continuo que tenga en cuenta la naturaleza intercultural de la comunicación entre los actores en el paisaje. Un tema clave que surgió es la necesidad de un diálogo

proactivo sobre restitución de tierras y la necesidad de un proceso entre las empresas y la sociedad civil que facilite esta discusión dentro del paisaje.

### Los nuevos modelos y tecnologías para las plantaciones de árboles

Las oportunidades para innovar en el área de los modelos y la tecnología para las plantaciones de árboles incluyen ampliar la flexibilidad de las plantaciones de árboles en contribuir al funcionamiento del ecosistema y el equilibrio socio-cultural en el paisaje. La inclusión de los actores sociales en los procesos de planificación y desarrollo y una mayor transparencia sobre los protocolos de gestión puede contribuir a la innovación colaborativa para mejorar la gestión. Programas de capacitación en áreas clave deberían ampliarse para los trabajadores. Los factores sociales deberían considerarse en la Investigación y Desarrollo (I+D) de nuevas tecnologías, así como un énfasis en la conectividad entre innovaciones agroforestales y silvopastoriles. El modelo de mosaico puede permitir la restauración del funcionamiento del ecosistema al tiempo que aumenta los bienes sociales que se pueden producir desde el nivel de las plantaciones de árboles y el paisaje.

### PRÓXIMOS PASOS

Los participantes discutieron cómo el diálogo había fortalecido la disposición para el diálogo sobre las plantaciones de árboles en el paisaje en Chile y destacaron la importancia de avanzar con acciones concretas y de mayor envergadura. Los participantes subrayaron el papel del Diálogo Forestal Nacional como un catalizador clave para mover el diálogo hacia adelante dentro del paisaje. Se discutió también sobre los posibles beneficios de la inclusión de actores gubernamentales y de certificación en los procesos de diálogo. Los desafíos y oportunidades que se discutieron en el Diálogo de Campo de Chile sobre las TPL pueden utilizarse para revitalizar la hoja de ruta para transformar las relaciones dentro del paisaje, así como fortalecer las relaciones y el intercambio de información entre el Diálogo Forestal Nacional de Chile, el Diálogo Forestal Brasileño y TFD internacional. Mucho se ha avanzado en este paisaje en la construcción de diálogo y confianza en los últimos años, y los actores discutieron maneras de construir sobre estos avances recientes para promover una mayor interacción participativa y más significativa en el futuro.

El Diálogo Forestal Nacional de Chile y The Forests Dialogue (internacional) compartirán las lecciones aprendidas en el diálogo TPL de Chile con partes interesadas clave, nacionales e internacionales, a través de sus redes y alimentando, con estos aprendizajes, futuros diálogos sobre las plantaciones de árboles en el paisaje. La iniciativa internacional sobre las Plantaciones de Árboles en el Paisaje continuará construyendo un proceso de aprendizaje y una comunidad de práctica en torno a esta temática a través de la realización de diálogos de campo en otros paisajes claves alrededor del mundo, y asegurando la polinización cruzada de actores, ideas, experiencias y perspectivas entre paisajes que enfrentan similares desafíos y oportunidades. Las experiencias del Diálogo de Exploración en Durban y este primer diálogo de campo en Chile se utilizarán para informar futuros diálogos de campo y alimentar el informe final de la iniciativa, que proporcionará una síntesis completa de los retos, oportunidades y experiencias de varios paisajes del mundo.

## AGRADECIMIENTOS

Además de las personas que participaron en el diálogo de campo, los moderadores desean agradecer a las siguientes organizaciones por su apoyo en hospedar o patrocinar el diálogo: El Diálogo Forestal Nacional de Chile, la FAO y el WBCSD.

Ruth Metzler (The Forests Dialogue) proporcionó el primer borrador y Erika Drazen (The Forests Dialogue) coordinó la edición de este resumen ejecutivo.

## ANEXO 1: LISTA DE PARTICIPANTES

<b>Cecilia Alcoreza Lora</b>	WWF Chile
<b>César Ancalaf</b>	Escritor y facilitador
<b>Oscar Artaza</b>	Forum Florestal do Sul e Extremo Sul de Bahia
<b>Henry Azurnendi</b>	Pymemad Los Ríos
<b>Heinrich Burschel</b>	Agrupación de Ingenieros Forestales por el Bosque Nativo
<b>Claudia Bustamante</b>	Agenda Local 21
<b>Noelia Carrasco</b>	Universidad de Concepción
<b>Sonia Carrasco</b>	Agrupación Recolectores PFTM Deshidratados Cuyimpalihue
<b>Ivonne Carrillo</b>	Cooperativa Restauradoras de Nahuelbuta
<b>Jessica Casaza</b>	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)
<b>Margarita Celis</b>	MASISA
<b>Ernesto Cienfuegos</b>	Empresario Turístico
<b>Marcus Colchester</b>	Forest Peoples Programme
<b>Rodolfo Contreras Moncada</b>	Corporación Nacional Forestal
<b>Hernán Cortés</b>	COMINTECC
<b>Eliana Cruces</b>	Comunidad Mapuche Antonio Leviqueo
<b>Alicia Díaz</b>	Organización Internacional del Trabajo
<b>Erika Drazen</b>	The Forests Dialogue
<b>Gary Dunning</b>	The Forests Dialogue
<b>Jaime Espejo Cardemil</b>	Universidad de Concepción
<b>Héctor Espinoza</b>	Colegio de Ingenieros Forestales
<b>Sergio Gatica Ortíz</b>	Confederación Nacional de Trabajadores Forestales de Chile
<b>Nathalia Granato</b>	Indústria brasileira de árvores
<b>Ivan Grela</b>	UPM Forestal Oriental

<b>Hans Grosse</b>	Instituto Forestal de Chile
<b>David Gutierrez</b>	Forestal Arauco
<b>Fernando Hales</b>	Pymemad Los Ríos
<b>Nazir Hechem</b>	CMPC - Forestal Mininco
<b>Patricio Herranz</b>	CMPC - Forestal Mininco
<b>Pablo Huaiquilao</b>	FSC Comité Permanente de Pueblos Indígenas
<b>Skip Krasny</b>	Kimberly-Clark
<b>Cristina Llancajón</b>	Grupo de Recolectoras Domolafkén
<b>André Laroze</b>	PEFC / CERTFOR
<b>Cristian Little</b>	Instituto Forestal de Chile
<b>Imerio Vicente Lobo Caniche</b>	Asociación de Forestería Comunitaria de Guatemala Ut'z Che'
<b>Heriberto Lopez</b>	Federación de Trabajadores Forestales
<b>Manuel Maribur Cheuquelao</b>	Red Conservacionista del Patrimonio Natural de Contulmo
<b>Regina Massai</b>	MASISA
<b>Carolina Matta Araya</b>	Forestal Arauco
<b>Macarena Medina</b>	Forest Stewardship Council Chile
<b>Eduardo Melo</b>	Forestal Arauco
<b>Paola Méndez</b>	Departamento de Acción Social Temuco
<b>Guillermo Mendoza</b>	Forestal Arauco
<b>Ruth Metzel</b>	The Forests Dialogue
<b>Desiderio Millanao Antilef</b>	Comunidad Indígena Profesional Consultor
<b>Ivone Namikawa</b>	Klabin
<b>Juan Carlos Navia</b>	CMPC – Forestal Mininco
<b>Luis Neves Silva</b>	Plantaciones de Nueva Generación (WWF)
<b>Luis Otero</b>	Universidad Austral de Chile
<b>Paulo Palma Burgos</b>	Departamento de Acción Social Temuco
<b>Martin Pascual</b>	Subsecretaría del Trabajo
<b>Pedro Peña Rubilar</b>	Comité Iniciativa Nahuelbuta
<b>Juan Pimentel</b>	Agenda Local 21
<b>Miriam Prochnow</b>	Apremavi
<b>Fernando Raga Castellanos</b>	Corporación Chilena de la Madera
<b>Pablo Ramirez de Arrellano</b>	BIOFOREST
<b>Ghandy Reiman</b>	Empresa proveedora de servicios forestales
<b>Bernardo Reyes</b>	Ética en los Bosques

<b>Mario Rivas</b>	Departamento de Acción Social Temuco
<b>Augusto Roberto</b>	CMPC - Forestal Mininco
<b>Carlos Roxo</b>	Fibria
<b>Marcelo Salgado</b>	Apicultor
<b>Wigold Schaeffer</b>	Apremavi
<b>Albina Sepúlveda</b>	Agrupación Hormigas Recolectoras Nahuelbuta
<b>Raúl Soto Mardones</b>	Ministerio del Trabajo
<b>Ximena Soto Rosales</b>	Agrupación Recolectoras Domo Peuma, Paillaco
<b>Andrew St. Ledger</b>	The Woodland League
<b>Mauricio Talebi</b>	Universidad Federal de San Paulo, Campus Diadema, Brasil
<b>María Teresa Arana</b>	Corporación Chilena de la Madera
<b>Tint Lwin Thaug</b>	The Center for People and Forests
<b>Marcos Tricallotis</b>	Australian National University
<b>Joege Urrea</b>	Departamento de Planificación y Zonificación de Bío Bío
<b>Quinaida Valdebenito</b>	Coordinadora Regional de Recolectores del Bío Bío
<b>Olga Verdugo</b>	Departamento de Acción Social Temuco
<b>Carlos Vergara</b>	WWF Chile
<b>Hernán Verscheure</b>	Comité Pro Defensa De La Fauna y Flora